



## Termini e condizioni VELUX PRIMA

I presenti termini e condizioni di partecipazione (di seguito: termini e condizioni VELUX) si applicano al programma di bonus VELUX PRIMA di VELUX Svizzera SA.

I presenti termini e condizioni VELUX hanno priorità in caso di conflitto o incoerenza con altre comunicazioni, compreso il materiale pubblicitario e di marketing. Le condizioni di reclamo sono parte integrante dei presenti termini e condizioni VELUX; con la propria partecipazione, tutti i partecipanti acconsentono ai presenti termini e condizioni VELUX. Ci riserviamo il diritto di modificare e aggiornare i presenti termini e condizioni VELUX e la preghiamo dunque di leggere di tanto in tanto i presenti termini e condizioni VELUX per rimanere aggiornato.

### 1. L'ORGANIZZATORE

L'organizzatore di VELUX PRIMA è VELUX Svizzera SA, Bahnhofstrasse40, 4663 Aarburg, Svizzera, [www.velux.ch](http://www.velux.ch), [info@velux.ch](mailto:info@velux.ch) (di seguito: organizzatore)

### 2. Programma di bonus e partner per i premi

Partecipando a questo programma di bonus e alla richiesta di premi (ad es. buono Manor, buono Media Markt, buono Ticketcorner, buono Zalando) acconsente (1) ai presenti termini e condizioni VELUX e (2), indipendentemente dal partner scelto per l'acquisto valido per i bonus (come sotto definito) e dal fatto che scelga un premio Manor, Media Markt, Ticketcorner o Zalando, alle seguenti condizioni generali di contratto dei partner dell'organizzatore, ossia Manor, Media Markt, Ticketcorner, Zalando:

- [Ha effettuato l'acquisto valido per i bonus e ha scelto un premio Manor](#)
- [Ha effettuato l'acquisto valido per i bonus e ha scelto un premio Media Markt](#)
- [Ha effettuato l'acquisto valido per i bonus e ha scelto un premio Ticketcorner](#)
- [Ha effettuato l'acquisto valido per i bonus e ha scelto un premio Zalando](#)
- [Ha effettuato l'acquisto valido per i bonus e ha scelto un premio Coop](#)
- [Lei ha effettuato l'acquisto valido per i bonus e ha scelto la riscossione presso un rivenditore VELUX aderente all'iniziativa \(PRIMA\).](#)

L'organizzatore non si assume alcuna responsabilità per i prodotti e servizi offerti dai partner, poiché essi sono soggetti esclusivamente alle condizioni commerciali dei partner stessi. VELUX si riserva il diritto di modificare i partner senza preavviso.

Le condizioni di contratto dell'organizzatore sono esposte di seguito.

### 3. Acquisto valido per i bonus

Ha diritto a un premio nell'ambito di questo programma di bonus solo se ha effettuato un acquisto valido per i bonus, ossia:

(1) se per la durata del programma di bonus ha acquistato uno o più finestre per tetti VELUX (modelli GDL, GEL, GGL, GGU, GIL, GIU, GPL, GPU, GXU & GXL, CVP, CFP, CXP, CSP), tende VELUX (modelli DFD, DKL, DML, DSL, FHB, FHC, FHL, FMC, FML, FSC, FSL, FMG, FMK, FSK, MHL, MMG, MML, MSL, PAL, RFL, RML, RSL, ZIL, SMG, SML, SSL, MSG) tramite lo strumento online per artigiani dell'organizzatore,

(2) se ha almeno 18 anni e

(3) se è artigiano in Svizzera, ossia un installatore finale professionale di prodotti VELUX e ha acquistato i prodotti allo scopo di installarli e non rivenderli o di farne uso personale.

Se ha acquistato, accumulato o installato i prodotti in qualità di dipendente, necessita del consenso del Suo datore di lavoro per poter richiedere i premi a nome del Suo datore di lavoro in riferimento all'acquisto. VELUX si riserva il diritto di richiedere una copia della dichiarazione di consenso del datore di lavoro. Ogni prodotto VELUX che ha comprato nell'ambito di un acquisto valido per i bonus le dà il diritto di richiedere un premio (previa verifica da parte dell'organizzatore, l'ammontare può variare).

Per ogni prodotto VELUX acquistato è possibile richiedere solo un premio. Un premio viene concesso solo se richiesto ai sensi dei presenti termini e condizioni VELUX (si veda sotto come richiedere i premi).

## 4. Processo di riscatto dei premi, scadenza dei punti

I premi possono essere richiesti come segue:

- a) La Sua impresa di artigiani deve creare un account online all'indirizzo [www.velux.ch/strumento-artigiani](http://www.velux.ch/strumento-artigiani) e fornire determinate informazioni di base. L'utilizzo dei dati personali da Lei forniti avviene ai sensi del punto 7.
- b) È possibile creare più account o login per ciascuna azienda. I punti, tuttavia, vengono accumulati a nome del datore di lavoro.
- c) Accumula automaticamente punti per i premi quando ordina online prodotti validi per i premi tramite il nostro strumento per artigiani.
- d) Il numero di punti assegnati per un determinato prodotto può variare nel tempo. Per la determinazione del numero di punti fa testo la data dell'ordine nello strumento per artigiani. Ciò significa che riceverà il numero di punti indicati dall'organizzatore alla data dell'acquisto del prodotto valido per i premi.
- e) Previa verifica da parte dell'organizzatore, i punti corrispondenti vengono accreditati sul Suo account. I punti guadagnati per ogni acquisto possono essere riscattati subito dopo la verifica da parte dell'organizzatore o accumulati e successivamente riscattati cumulandoli con punti derivanti da altri acquisti validi per i bonus e verificati. I punti non possono essere convertiti in denaro contante.
- f) Può scegliere il partner presso il quale riscattare i punti e il tipo di premio (tra le opzioni disponibili).
- g) Il valore in punti del premio selezionato viene detratto dal Suo saldo punti. I punti residui possono poi essere riscattati presso lo stesso partner o presso un altro. I premi disponibili possono variare a seconda

del partner. I punti scadono alla fine dell'anno di calendario successivo all'anno di calendario in cui i punti corrispondenti sono stati accreditati. Il saldo punti deve quindi essere riscattato in cambio di buoni entro la fine dell'anno di calendario successivo all'accredito dei punti sul Suo conto. È fatta salva la scadenza prematura dei punti in caso di conclusione del programma di bonus ai sensi del punto 11.

h) Se non desidera più partecipare a VELUX PRIMA, può disattivare in ogni momento il Suo account.

## 5. Verifica da parte dell'organizzatore

L'organizzatore si riserva il diritto di sottoporre ogni richiesta di premio a un'ulteriore verifica. Nell'ambito del processo di verifica, è possibile che vengano richieste informazioni sull'indirizzo e sulla persona, nonché altre prove dell'installazione dei prodotti all'interno di un progetto di costruzione (in questo caso devono essere messe a disposizione entro 14 giorni).

## 6. Esclusione

L'organizzatore si riserva il diritto di negare il diritto ai premi e di rifiutare la concessione di un premio, di ritirare i premi e/o di negare al partecipante la possibilità di continuare a partecipare al programma di bonus e di escludere un partecipante qualora sussistano motivi sufficienti per supporre una violazione dei presenti termini e condizioni VELUX o di qualsiasi disposizione facente parte dei requisiti di questo programma di bonus, ovvero se l'organizzatore ravvisa una truffa o un abuso, ovvero se ritiene che il partecipante non abbia diritto ai premi per un altro motivo. La decisione dell'organizzatore è definitiva e non viene condotta alcuna corrispondenza scritta.

## 7. Informazioni fornite

Per partecipare al programma di bonus e ricevere i premi, deve fornire determinate informazioni in merito all'acquisto valido per i bonus. Le informazioni che deve fornire comprendono o possono comprendere: il Suo nome, indirizzo, nome dell'azienda e dati di contatto, informazioni sulla Sua azienda e sull'utilizzo dei prodotti VELUX acquistati.

Tutti i dati personali da Lei forniti vengono utilizzati esclusivamente ai sensi delle disposizioni di legge vigenti in materia di protezione dei dati e ai sensi delle direttive sulla protezione dei dati dell'organizzatore, che Lei è tenuto a leggere e accettare per poter partecipare a questo programma di bonus. La preghiamo di leggere di tanto in tanto le direttive sulla protezione dei dati di VELUX in modo da rimanere sempre aggiornato.

## 8. Diritto di contatto

Affinché Lei possa partecipare al programma di bonus, l'organizzatore deve poterla contattare in riferimento al programma stesso, in particolare per trasmetterle i buoni da Lei acquistati e per poterle far pervenire via e-mail informazioni riguardanti il saldo punti, le campagne relative ai premi, eventuali modifiche al programma ecc.

La ricezione di tale materiale pubblicitario in merito a prodotti, campagne, eventi ecc. dell'organizzatore è soggetta a un separato consenso scritto da parte del partecipante. Se ha acconsentito alla ricezione di tale

materiale pubblicitario ma non desidera più riceverlo, la preghiamo di inviarci un'e-mail all'indirizzo [marketing@velux.ch](mailto:marketing@velux.ch).

## 9. Obbligo di diligenza e responsabilità civile

In quanto partecipante, è responsabile di qualsiasi abuso e utilizzo non autorizzato del Suo account nello strumento per artigiani. In particolare, è tenuto a mantenere segreti il Suo nome utente e password e a proteggerli da eventuali accessi non autorizzati. Se ha ragione di ritenere che il Suo nome utente o la Sua password siano stati utilizzati in modo non autorizzato, deve informarne senza indugio l'organizzatore. È tenuto ad assicurarsi che solo collaboratori autorizzati della Sua impresa abbiano accesso all'account dello strumento per artigiani della Sua azienda e che ordinino prodotti e richiedano premi solo per conto della Sua azienda. L'organizzatore non si assume alcuna responsabilità per eventuali perdite dovute a circostanze al di fuori del suo ragionevole controllo o nel caso in cui una truffa, un abuso e/o un errore (da parte di una persona o di un computer) possano pregiudicare il normale svolgimento di questo programma di bonus. L'organizzatore non si assume alcuna responsabilità per prove d'acquisto smarrite. L'organizzatore si riserva il diritto di richiedere in qualsiasi momento la prova d'acquisto originale per verificare il diritto a richiedere un premio.

## 10. Aspetti fiscali

Ogni partecipante che usufruire di questa offerta in nome della propria azienda può essere soggetto a imposte. Eventuali obblighi fiscali sono responsabilità esclusiva del partecipante, così come la dichiarazione dei redditi e il pagamento delle imposte. L'organizzatore declina ogni responsabilità in materia fiscale.

## 11. Modifica, conclusione del programma di bonus

L'organizzatore si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i termini e le condizioni VELUX; in caso di modifica, tuttavia, si impegnerà a ridurre al minimo gli effetti negativi per i partecipanti al programma di bonus. Il programma di bonus ha una durata indeterminata. L'organizzatore si riserva il diritto di sospendere o concludere in qualsiasi momento il programma di bonus con preavviso di un mese. In tal caso dovrà riscattare i punti residui entro tale termine, altrimenti scadranno.

## 12. Legge applicabile e foro competente

Tutti i rapporti giuridici tra l'organizzatore e il partecipante sono soggetti al diritto materiale svizzero. Non trova alcuna applicazione la Convenzione di Vienna sui diritti di compravendita internazionale. Foro competente esclusivo è quello della sede dell'organizzatore. Tuttavia, l'organizzatore ha facoltà di adire il foro competente per la sede o il domicilio del partecipante.

## Condizioni dei partner per i premi

### Condizioni di Zalando

Accedi a zalando.ch o con l'applicazione Zalando su "Il mio account". L'importo verrà immediatamente accreditato sul vostro conto. È inoltre possibile inserire il codice del buono direttamente al momento dell'acquisto tramite il campo buono. I buoni regalo non possono essere accreditati successivamente ad un ordine. Sono esclusi dallo scambio e non possono essere bloccati. I buoni regalo sono illimitati nel tempo e non sono vincolati ad un valore minimo d'ordine. I buoni regalo hanno scadenza illimitata e non sono legati a un valore d'ordine minimo. Si applicano le condizioni generali di contratto di Zalando, consultabili su [zalando.ch/agb](http://zalando.ch/agb)

### Condizioni di Ticketcorner

I buoni regali potranno essere utilizzati su [www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch) oppure tramite il call center (escluso biglietti ski). Eventuali residui di credito non potranno essere pagati in contanti, ma resteranno utilizzabili. Non è possibile scontare in un secondo momento un voucher su un ordine già passato.

### Condizioni di Media Markt

Valido in tutti i mercati partecipanti in Svizzera. La carta è valida cinque anni dall'ultimo utilizzo. Conservate questa carta come denaro contante. Si possono rivendicare diritti solo presentando la carta. La carta è anonima e cedibile. Non si pagano gli interessi del deposito. Valgono le attuali condizioni generali. [www.mediamarkt.ch/](http://www.mediamarkt.ch/).

### Condizioni generali di vendita delle carte regalo Manor digitali

La carta regalo Manor digitale è valida in tutti i grandi magazzini, così come negli shop online Manor fino al raggiungimento dell'importo disponibile al momento dell'utilizzo. Il saldo della carta può essere richiesto in tutte le casse, dove è anche possibile effettuare la ricarica. L'importo residuo potrà essere utilizzato in seguito, ma non pagato in contanti né convertito in buoni o accreditato su una carta di credito. Manor declina qualsiasi responsabilità e non sostituisce la carta in caso di smarrimento, furto, copia illegale o utilizzo da parte di persone non autorizzate. Manor si riserva inoltre il diritto di rifiutare la carta come mezzo di pagamento in caso di sospetta frode o contraffazione e di adottare provvedimenti penali. Le carte regalo Manor sono destinate esclusivamente all'uso personale e ne è severamente vietata la vendita o qualsiasi altro impiego lucrativo. Ove possibile, le Condizioni generali di vendita delle carte regalo Manor fisiche si applicano anche a quelle digitali. Ulteriori informazioni sull'uso della carta regalo Manor e la versione integrale delle Condizioni generali di vendita sono disponibili su <https://www.manor.ch/it/u/agb>

### Condizioni di Coop

Valida nei punti di vendita Coop, incl. e-shop, farmacie Coop Vitality e Coop Pronto. Il credito decade 36 mesi dopo l'acquisto/la ricarica della carta regalo. La carta regalo può essere utilizzata anche nell'app Supercard per i pagamenti senza contanti. Ulteriori informazioni e condizioni generali di contratto su [www.coop.ch/cartaregalo](http://www.coop.ch/cartaregalo)

### Concessionario VELUX partecipante (PRIMA)

Quando lei riscatta un bonus presso un rivenditore VELUX aderente all'iniziativa, sul suo conto cliente/sul conto cliente della sua azienda verrà accreditato il relativo importo nel giro di 5 giorni lavorativi. Qualora lei non disponga ancora di un conto cliente presso il rivenditore scelto, l'accredito verrà effettuato entro 10 giorni lavorativi. I buoni potranno essere da lei utilizzati per qualsiasi prodotto presente nell'assortimento del rivenditore. Il rivenditore può chiedere che il bonus venga riscosso con un ordine unico. Per eventuali domande la preghiamo di rivolgersi al rivenditore da lei scelto.

## **INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI VELUX PRIMA**

### **INTRODUZIONE VELUX**

Svizzera SA, Industriestrasse 7, 4632 Trimbach è responsabile della raccolta, del salvataggio e del trattamento dei Suoi dati personali (di seguito «il responsabile»).

### **I DATI PERSONALI RILEVATI**

VELUX Svizzera SA rileverà il nome, l'indirizzo e-mail e il numero di telefono, indicati di seguito collettivamente come «dati personali».

### **SCOPO DEL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

Rileviamo i Suoi dati personali allo scopo della Sua partecipazione al programma VELUX PRIMA, offerto dal responsabile. Utilizzeremo i Suoi dati personali per creare il Suo account personale, per trasmetterle via e-mail, SMS o tramite il Suo account personale i buoni dopo l'acquisto e informazioni sul programma di premi, ad esempio in merito allo stato dell'account, a promozioni, modifiche al programma di premi ecc., nonché a scopo di ricerca. Se dà il Suo esplicito consenso separato per ricevere informazioni e materiale pubblicitario VELUX, utilizzeremo i Suoi dati di contatto (nome, indirizzo, numero di telefono e indirizzo e-mail) anche a questo scopo.

### **CHI HA ACCESSO AI SUOI DATI PERSONALI**

Solo un numero limitato di collaboratori del responsabile ha accesso ai Suoi dati personali ai fini del loro trattamento in conformità agli scopi sopra menzionati. Inoltre, un numero di limitato di collaboratori della società madre del responsabile, VELUX A/S, ha accesso ai dati personali per valutare, gestire, migliorare e aggiornare regolarmente VELUX PRIMA. VELUX si serve di fornitori esterni di servizi informatici a cui dà accesso al sistema informatico per migliorare la piattaforma informatica, per eliminare gli errori e per la manutenzione del sistema stesso. Se acconsente alla ricezione di informazioni e materiale pubblicitario VELUX, ci riserviamo la possibilità di impiegare agenzie di marketing esterne che le invieranno informazioni e materiale pubblicitario su incarico di VELUX. Il responsabile ha concluso un accordo sul trasferimento dei dati alle aziende che hanno accesso ai Suoi dati personali. L'accordo sul trasferimento dei dati prevede che i fornitori prendano ragionevoli provvedimenti organizzativi e tecnici per proteggere i Suoi dati personali. I dati raccolti dal responsabile possono essere trasmessi a terzi, a tribunali, ad autorità governative, a organismi di sorveglianza, all'autorità giudiziaria o ad altre autorità competenti se questo è previsto da requisiti giuridici o amministrativi.

### **SALVATAGGIO E CANCELLAZIONE DEI SUOI DATI PERSONALI**

Il responsabile salva i Suoi dati personali finché è iscritto/a al programma di premi, fino al momento in cui cancella l'iscrizione al programma di premi o finché il responsabile termina il programma, ovvero per la durata dell'obbligo di conservazione legale. Se acconsente alla ricezione di informazioni e materiale pubblicitario VELUX, salviamo i Suoi dati personali finché revoca il consenso alla ricezione di informazioni e materiale pubblicitario VELUX. Se partecipa a VELUX PRIMA e ha inoltre acconsentito alla ricezione di informazioni e materiale pubblicitario VELUX, il periodo di conservazione dei Suoi dati personali dipende dall'inizio della partecipazione o del consenso (quello avvenuto più tardi).

### **ACCESSO, RETTIFICA O CANCELLAZIONE DEI SUOI DATI PERSONALI**

Ha il diritto in qualsiasi momento di contattare il responsabile per richiedere l'accesso a una copia dei Suoi dati personali salvati dal responsabile, nonché per rettificare i Suoi dati personali o per richiedere la cancellazione dei Suoi dati personali. Ogni richiesta di cancellazione, rettifica o accesso ai Suoi dati personali deve essere indirizzata al seguente indirizzo: [marketing@velux.ch](mailto:marketing@velux.ch).

### **COLLOCAZIONE DEL SERVER**

I Suoi dati personali vengono salvati ed elaborati su un server situato in Svizzera o in uno Stato dell'Unione Europea. Il responsabile ha concluso un accordo sul trasferimento dei dati che prevede che il provider del server prenda ragionevoli provvedimenti organizzativi e tecnici per proteggere i Suoi dati personali.

### **COOKIE**

Un cookie è un piccolo file di testo che il nostro server invia al Suo browser e che viene poi salvato sul Suo computer. I cookie contribuiscono al buon funzionamento delle nostre pagine web. Modificando le impostazioni del Suo browser può impostarlo in modo che non acconsenta all'utilizzo dei cookie o che richieda la Sua autorizzazione prima di dare il consenso. Se non acconsente all'utilizzo dei nostri cookie, potrebbero verificarsi ritardi o problemi nell'utilizzo delle nostre pagine web.

#### **MODIFICHE ALL'INFORMATIVA**

Il responsabile può modificare e aggiornare periodicamente la presente informativa a propria discrezione. Il responsabile consiglia dunque di leggere regolarmente l'informativa. Ci riserviamo il diritto di contattarla via e-mail o tramite il Suo account personale se l'informativa viene aggiornata.

#### **CONTATTI**

In caso di domande, rivolgersi a: [info@velux.ch](mailto:info@velux.ch)